

# Double Nora

A modern Noh play based on *A Doll's House* by Henrik Ibsen

## ふたりのノーラ

～「人形の家」による現代能～

作：イブセン

台本：上田 邦義

毛利 三彌

演出：毛利 三彌

能作：津村 禮次郎



イブセン現代劇  
連続上演 第6作目  
凱旋・アンコール公演

彼女(ノーラ)と名取事務所が  
再びスウェーデンに戻ってきてくれることが  
強く望まれる。

(スウェーデン/ダーゲンス・ニーハーテル紙文化面)

シテ 津村 禮次郎

ワキ 安田 登

笛 栗林 祐輔

小鼓 坂田 正博

大鼓 上野 義雄

大倉 正之助

地謡 中所 宜夫

伊藤 嘉章

鈴木 啓吾

桑田 貴志

後見 杉澤 陽子

新井 麻衣子

他

水野 ゆふ

村上 博

### ●スタッフ

美術 内山 勉

照明 竹井 崇

舞台監督 市川 兵衛

演出助手 中川 順子

制作 栗原 暢隆

プロデューサー 名取 敏行

製作 名取事務所

2008.5.30 (fr.) / 31 (sat.) 梅若能楽学院会館

入場料(日時指定・全席自由) 前売り: 5,000円 当日: 5,500円 学生: 2,000円

(学生券は名取事務所のみ取り扱い)

お問合せ: 名取事務所 TEL: 03-3428-8355

後援: ノルウェー王国大使館

名取事務所公演  
Theatre Office Natori



平成20年度文化庁芸術創造活動重点支援事業

AGENCY FOR CULTURAL AFFAIRS

C  
M  
Y  
K

# Double Nora

A modern Noh play based on *A Doll's House* by Henrik Ibsen

## ふたりのノーラ

~「人形の家」による現代能~

イプセン現代劇  
連続上演 第6作目  
凱旋・アンコール公演

イプセンの『人形の家』は、日本においても、1911年の初演以来しばしば上演され、そのつど、社会的、演劇的な問題を提出してきた。名取事務所制作による『人形の家』は、2000年に上演され、この作品の持つ今日的問題を浮き彫りにさせたが、それは、能舞台を思わせるような簡素な装置および演出によって効果を發揮したのであった。

その演劇的実験をよりいっそう進めたのが、この『ふたりのノーラ』(『人形の家』による現代能)である。この舞台は、リアリズム劇の典型である『人形の家』に、典型的に抽象的な能の上演様式を採用することによって、現代夫婦の本質的問題を、より鮮明に浮き出させようとしたものである。これはまた、通常は明確な分業に立って共演することのない専門の能楽師と現代演劇俳優の共同出演による、これまでにない実験の企てであった。

『ふたりのノーラ』は、2005年に北欧、イギリスに招かれ、06年8月には、ノルウェーにおけるイプセン没後百年記念のフェスティヴァルに招待され公演した。古典と現代の演劇スタイルの拮抗と融合が、主人公ノーラの新旧の女としての内的軋轢を如実に表現したものとして、高く評価された。

この再演は、改めて、イプセンによる現代能の意義を問おうとするものである。



津村 禮次郎  
観世流シテ方 緑泉会会主



水野 ゆふ  
木山事務所



安田 登  
下掛宝生流ワキ方



村上 博  
俳優座

2008.5.30 (fr.) / 31 (sat.) 日時指定・全席自由

入場料: 前売り = 5,000円 当日 = 5,500円 学生 = 2,000円 (当日学生証提示)  
(学生券は名取事務所のみ取り扱い)

前売り・お問い合わせ

チケットぴあ 0570-02-9988 (演劇専用) [Pコード 385-864]

名取事務所 Tel&Fax 03-3428-8355

〒154-0015 世田谷区桜新町2-21-7 白井ビル 301

<http://www.nato.jp/> (お客様窓口よりチケットのお申し込みが出来ます)

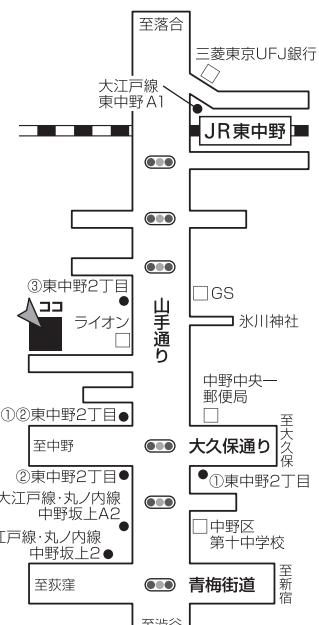
お電話の際はお名前ご連絡先を必ずお知らせください。折り返しこちらからご連絡させて頂きます。

[チケットのお申し込みは、出来ましたら、お名前、ご住所、電話番号と、ご希望日時・枚数を明記の上、Faxにてお願いいたします。]

チケット代金振込先=(有)名取事務所

郵便振替 口座番号 00120-4-182879

銀行振込口座 三菱東京UFJ銀行 押上駅前支店 (当) 197990



◆JR線  
総武線・東中野駅西口 徒歩8分  
◆地下鉄  
大江戸線 東中野駅 A1出口  
大江戸線 中野坂上駅 A2, 2出口  
丸ノ内線 中野坂上駅 A2, 2出口  
いずれも徒歩8分

◆バス  
①関東バス 新宿西口～野方行  
②京王バス 渋谷～中野行  
③西武バス 新宿西口～池袋西武百貨店行  
いずれも東中野2丁目下車  
※梅若能楽学院会館には駐車場はございません。  
電車、バスをご利用ください。

(財)梅若会 梅若能楽学院会館  
Tel:03(3363)7748 〒164-0003 東京都中野区東中野2-6-14

2008	5/30(金)	5/31(土)
14:00		●
19:00	●	

協力=(有)東京舞台企画・(有)juin 2004  
特定非営利活動法人 舞台21  
緑泉会・俳優座・木山事務所

開場は開演の45分前です。

## イプセン戯曲選集

現代劇全作品

毛利三彌訳 19世紀ヨーロッパが生んだ最大の劇詩人イプセンの「人形の家」以降の全作品を網羅する、ノルウェー語原典からの毛利訳。「人形の家」「ゆうれい」「人民の敵」「野がも」「ロスマレスホルム」「海の夫人」「ヘッダ・ガブラー」「棟梁ソルネス」「小さなエイヨルフ」「ヨーン・ガブリエル・ボルクマン」「私たち死んだものが目覚めたら」など、イプセン演劇の全体像を知ることのできる決定版。

A5版 定価: 本体価格 6000円 + 税

## 北欧演劇論 ホルベア、イプセン ストリンクベリ、そして現代

毛利三彌著 対話形式による初の北欧演劇入門書。18世紀の喜劇作家ホルベア、19世紀演劇の巨匠イプセン、20世紀演劇のさきがけストリンクベリを始めとし、現代作家を社会的背景や劇場史とともに紹介する。

B6版 定価: 本体価格 2200円 + 税

東海大学出版会

〒257-0003 神奈川県秦野市南矢名3-10-35 東海大学同窓会館内

Tel.0463-79-3941 Fax.0463-69-5087

<http://www.press.tokai.ac.jp/> ウェブPR誌「WebTOKAI」

※名取事務所では今回の公演を手伝ってくださる方を募集しております。詳細は名取事務所まで。